



Dni Kultury Niemieckiej na Śląsku Opolskim

Deutsche Kulturtag im Opperler Schlesien

Programm / Program

Konzert / Koncert

| 20.09.2017 | 18.00

Jubiläumskonzert - 25 Jahre der Stiftung für die Entwicklung Schlesiens /
Koncert z okazji 25-lecia Fundacji Rozwoju Śląska. Staatliche Musikschule /
Państwowa Szkoła Muzyczna w Opolu
Hubert Prochota – Dirigent / Dyrygent
● Opperler Philharmonie / Filharmonia Opolska
im. Józefa Elsnera w Opolu

Tickets / Bilet: Fundacja Rozwoju Śląska, tel. +48 77 423 29 17
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Theatervorführung / Przedstawienie teatralne

| 22.09.2017 | 18.00

Schattentheater / Teatr cieni
Tryn Kereki - Wanderung im Rad der Zeit / Wędrowka w kole czasu
● Jugendkulturhaus in Opperln / Młodzieżowy Dom Kultury w Opolu Filia nr
2, ul. Targowa 12

Veranstalter / Organizator: www.dbg.vdg.pl, ifa

Eintritt frei / Wstęp wolny

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

JugendFestivalMłodych

| 23.09.2017 | 12.00

Workshops, Konzerte und viel mehr / Warsztaty, koncerty i dużo więcej
Deutscher Liederwettbewerb / Konkurs Piosenki - SUPERSTAR 2017,
Companieros, Schlesien Gebiet, Chwila Nieuwagi, 4 x Sample Beatboxcrew
● domEXPO Opole, ul. Kępska 8

Veranstalter / Organizator: www.vdg.pl, www.skgd.pl

Eintritt frei / Wstęp wolny • Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Konzert / Koncert

| 29.09.2017 | 19.00

Robert Schumann, Franz Schubert, Wolfgang Amadeus Mozart, Joseph
Haydn und andere- die besten deutschen Lieder und Arien / Pieśni i arie
najlepszych niemieckich kompozytorów
Oskar Koziółek - Goetz – Bariton, Piotr Lempa – Bas, Katarzyna Rzeszutek –
Klavier, Tomasz Podsiadły - Moderator

● Diözesanmuseum in Opperln / Muzeum Diecezjalne w Opolu,
ul. Kardynała Kominka 1a, Opperln / Opole

Eintritt frei / Wstęp wolny

Ausstellung / Wystawa

| 05.10.2017 | 17.00

Peter Schrats Heimat. Fotografische Aufzeichnungen an der Malapane /
Kraina Petera Schrata. Fotograficzne zapiski z nad Małej Panwi – otwarcie
wystawy ● Galeria WuBePe, ul. Piastowska 20, Opperln / Opole

Veranstalter / Organizator: www.kultura.kolonowskie.pl / www.wbp.opole.pl

Eintritt frei / Wstęp wolny Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Feierliche Eröffnung / Uroczysta inauguracja

Konzert / Koncert

| 06.10.2017 | 19.00

Symphonieorchester der Opperler Philharmonie / Koncert Orkiestry
Symfonicznej Filharmonii Opolskiej. Wojciech Rodek – Dirigent / dyrygent,
Celina Kotz – Geige / skrzypce

Im Programm / Program: Feliks Mendelssohn – III Symfonia Szkocka, Max
Steiner – Suita z filmu Casablanca, Franz Waxman – Fantazja na tematy
z opery Carmen, Erich Korngold – Suita z filmu Adventures of Robin Hood

● Opperler Philharmonie / Filharmonia Opolska im. Józefa Elsnera w Opolu

Tickets / Bilet: Kasse der Opperler Philharmonie / Kasa Filharmonii
Opolskiej

Oktoberfest

| 07.10.2017 | 17.00

Star des Abends / Gwiazda wieczoru: George Wind

● Sport- und Eventhalle in Krappitz / Hala Widowiskowo-Sportowa
im. W. Piechoty w Krapkowicach, ul. Jana Kilińskiego 1A

Eintritt frei / Wstęp wolny

Kreiskonzert / Koncert powiatowy

| 08.10.2017 | 14.00

25 Jahre WAL-NAK&Silesia / 25 lat zespołów Wal-Nak&Silesia

Star des Abends / Gwiazda wieczoru: Aneta&Norbert

● Sport- und Eventhalle in Krappitz / Hala Widowiskowo-Sportowa
im. W. Piechoty w Krapkowicach, ul. Jana Kilińskiego 1A

Eintritt frei / Wstęp wolny Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Konzert / Koncert

| 08.10.2017

Konzert der Blaskapelle Lobkowitz unter der Leitung von / Koncert Orkiestry
Dętej z Łowkowic pod dyrekcją Wiktora Poloczka

● Stadtpark beim Springbrunnen in Kreuzburg / Park Miejski przy fontannie
w Kluczborku

Veranstalter / Organizator: Verein der Kultur- und Kunstliebhaber „IRYS”

sowie Kulturhaus in Kreuzburg / Stowarzyszenie Miłośników Kultury i Sztuki
„IRYS” oraz Kluczborski Dom Kultury.

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Vortrag / Wykład

| 11.10.2017 | 16.00

Vortrag „W kręgu kultu Św. Jadwigi Śląskiej. Rozważania o hagiografii
i ikonografii. / Im Umkreis der Verehrung der Heiligen Hedwig. Überlegungen
zur Hagiografie und Ikonografie” – Marek Sikorski

● J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Opperln / Centralna Biblioteka
im. J. v. Eichendorffa w Opolu, ul. Szpitalna 7a.

Veranstalter / Organizator: www.vdg.pl **Eintritt frei / Wstęp wolny**

Ausstellung / Wystawa**| 13.10.2017 | 17.00**

„Wasser in der Wüste. Bilder zum Alten Testament“ / „Woda na pustyni. Obrazy do Starego Testamentu“. Eröffnung der Ausstellung von / Otwarcie wystawy Dr. Kathrin Kiss-Elder

- Diözesanmuseum in Oppeln / Muzeum Diecezjalne w Opolu, ul. Kardynała Kominka 1a, Oppeln / Opole

Eintritt frei / Wstęp wolny**Konzert / Koncert****| 13.10.2017 | 19.00**

Konzert der Filmusik von Franz Waxmann in Ausführung von Andrea Vadrucchi in arte Vadrum unter dem Titel: „Guy in glasses /der Kerl mit der Brille“ im Rahmen der Reihe „Wir alle sind Schlesier“ / Koncert muzyki filmowej Waxmanna w wykonaniu Andrei Vadrucchi in arte Vadrum pt.: „Faceci w okularach“ w ramach cyklu pt.: „Wszyscy jesteśmy Ślązakami“.

- Staatliche Musikschule / Państwowa Szkoła Muzyczna w Opolu, ul. Strzelców Bytomskich 18

Veranstalter / Organizator: www.haus.pl

Telefonische Anmeldung / Zgłoszenia tel.: 77 402 51 05

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Konzert / Koncert**| 14.10.2017 | 18.00**

Dein ist mein Herz - Die schönsten Liebeslieder

Twoim jest serce me, czyli najpiękniejsze melodie miłosne

SOGNI D'ORO: Joanna Widawska, Aneta Knopp, Joanna Koenig, Agnieszka Wegrzynowska, David Stoklosa

- Sala widowiskowa OSP, Colonnowska / Kolonowskie, ul. Leśna 6b.

Veranstalter / Organizator: www.kultura.kolonowskie.pl, www.skgd.pl

Eintritt frei / Wstęp wolny

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Konzert / Koncert**| 15.10.2017 | 16.00**

Lieder ohne Grenzen – Schlesiens Größte Schlagergala / Piosenka nie zna granic – Największe gwiazdy szlagierów.

- Halle „Azoty“ in Kandrzin-Cosel/ Hala Widowiskowo-Sportowa „Azoty“ w Kędzierzynie-Koźlu, ul. Mostowa 1.

Veranstalter und tickets / Organizator i bilety: www.piosenka-plus.pl

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Konzert / Koncert**| 15.10.2017 | 17.00**

Stücke von / Utwory J. S. Bacha, D. Buxtehudego, M. Brosiga i innych.

Schüler und Absolventen des Diözesanen Institut für Kirchenmusik / Uczniowie i absolwenci Diecezjalnego Instytutu Muzyki Kościelnej

- Die Kirche des heiligen Sebastian / Kościół pw. św. Sebastiana, Plac św. Sebastiana 2, Opole

Eintritt frei / Wstęp wolny**Ausstellung / Wystawa****| 16.10–17.11.2017**

Life is Life - deutschsprachige Graphic Novels / Life is Life - Graphic Novel – niemiecka powieść graficzna.

- ÖWB Oppeln / WBP Opole, ul. Piastowska 18 (hol).

(in der Zusammenarbeit mit / we współpracy z Goethe-Institut Kraków)

Veranstalter / Organizator: www.wbp.opole.pl • **Eintritt frei / Wstęp wolny**

Diktat / Dyktando**| 17.10.2017 | 9.00**

Das 8. Große Deutsch - Diktat in der Woiwodschaft Oppeln / VIII Wielkie Wojewódzkie Dyktando Języka Niemieckiego.

14.11.2017 Preisverleihung / Gala Rozdania Nagród

- Gemeinde Kulturzentrum / Gminny Ośrodek Kultury, ul. Opolska 23A, Walzen / Walce

Veranstalter/ Organizator: PSNJN Opole, www.facebook.com/psnjnopol

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Karaoke Party**| 19.10.2017 | 18.30**

Deutsche Musik / Niemiecka muzyka

- Parking TSKN, ul. Konopnickiej 6, Oppeln/ Opole

Veranstalter / Organizator: www.bjdm.eu

Eintritt frei / Wstęp wolny • Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Kreiskonzert / Koncert powiatowy**| 21.10.2017 | 17.00**

Präsentation der Kulturgruppen der deutschen Minderheit /

Przeгляд zespołów artystycznych popularyzujących kulturę niemiecką

Star des Abends / Gwiazda wieczoru: Aneta&Norbert

- Städtisches Kulturhaus in Rosenberg / Miejski Dom Kultury w Oleśnie, ul. Wlk. Przedmieście 31

Eintritt frei / Wstęp wolny • Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Ausstellung / Wystawa**| 22.10.2017 | 16.00**

500 Jahre Reformation / 500 lat Reformacji

- Saalkino bei der Evangelischen Kirche der Herzogin Sophia in Carlsruhe / Sala kinowa przy kościele ewangelickim im. Księżnej Zofii w Pokoju • **Eintritt frei / Wstęp wolny**

Konzert / Koncert**| 22.10.2017 | 17.00**

Membra Jesu Nostri, Dietrich Buxtehude (1637 - 1707)

Sängergruppe des Kollegium evangelischer Musik / Zespół Śpiewaków Kolegium

Muzyki Ewangelickiej: Blanka Dembosz, Jadwiga Kirschanek, Łukasz Laxy, Adrian Domarecki, Oskar Koziółek-Goetz. The Violin Consort: Zbigniew Pilch, Mikołaj Zgóřka – Geige / skrzypce, Julia Karpeta, Marcin Bajon, Piotr Młynarczyk – viola da gamba, Marta Niedzwiecka – Positiv / pozytyw

- Evangelische Kirche der Herzogin Sophia in Carlsruhe / Kościół ewangelicki im. Księżnej Zofii w Pokoju, ul. 1 Maja • **Eintritt frei / Wstęp wolny**

Kreiskonzert / Koncert powiatowy**| 22.10.2017 | 15.00**

Präsentation der Kulturgruppen der deutschen Minderheit/ Przeгляд zespołów artystycznych popularyzujących kulturę niemiecką

- Gemeinde Sport- und Freizeitzentrum in Sakrau / Gminny Ośrodek Sportu i Rekreacji w Zakrzowie, ul. Parkowa 20

Eintritt frei / Wstęp wolny

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Konzert / Koncert**| 22.10.2017 | 16.00**

Johannes Brahms - Musik der Reformation/ Muzyka reformacji

- Kulturzentrum in Gogolin / Gminny Ośrodek Kultury w Gogolinie, Plac Dworcowy 5

Veranstalter/ Organizator: www.dbg.vdg.pl • **Eintritt frei / Wstęp wolny**

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Vortrag / Wykład**| 25.10.2017 | 17.00**

„Schloss Alt Tarnowitz“ / „Pałac Tarnowice“ – Rajner Smolorz

- J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln / Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu, ul. Szpitalna 7a.

Veranstalter / Organizator: www.vdg.pl

Eintritt frei / Wstęp wolny

Seminar / Seminarium**| 25-27.10.2017**

22. Schlesische Seminar in Groß Stein „Unter uns? Kulturelle Vielfalt in Europa“/ XXII Seminarium Śląskie „Sami swoi? Wielokulturowość we współczesnej Europie“

- Schloß in Groß Stein / Zamek w Kamieniu Śląskim, ul. Parkowa 1B

Veranstalter/ Organizator: www.haus.pl

Anmeldung und Zahlung / Zgłoszenia i opłaty Tel. 77 402 51 05, marcin.

wocka@haus.pl

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

| 27.10.2017 | 14.00

Museum in Neisse – 120 jähriges Jubiläum der Tätigkeit / Muzeum Powiatowe w Nysie – obchody Jubileuszu 120-lecia działalności

- Konzert des Kammerorchesters / Koncert Orkiestry Kameralnej,
- Eröffnung der retrospektiven Ausstellung / otwarcie wystawy retrospektywnej
- Präsentation zur Geschichte und Idee für Museumswesen / prezentacje dotyczące historii i idei muzealnictwa
- Premiere des 10. Bandes der Neisser Museumsskizzen – Sonderausgabe / premiera X tomu Nyskich Szkiców Muzealnych – wydanie specjalne
- Geschichte des Museums-Film Premiere / premiera filmu prezentującego historię Muzeum

| 28.10.2017 | 10.00-15.00

Tag der offenen Tür / Dzień otwarty

Präsentation von: Dauer- und Sonderausstellung, sowie Bibliothek und Museumswerkstatt / prezentacja wystaw stałych, czasowych, biblioteki oraz pracowni muzealnych ● Museum in Neisse / Muzeum Powiatowe w Nysie, ul. Biskupa Jarosława 11

Veranstalter / Organizator: www.muzeum.nysa.pl

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Begegnung mit dem Autor / Spotkanie autorskie

| 28.10.2017 | 14.00

Treffen mit dem Buchautor / Spotkanie z autorem Markiem Łuszczyną, dyskusja wokół książki „Mała zbrodnia. Polskie obozy koncentracyjne”

- Städtische Bibliothek in Oppeln, MBP w Opolu, ul. Minorytów 4

Eintritt frei / Wstęp wolny

Theatervorführung / Przedstawienie teatralne

| 30.10.2017 | 12.00

„Luther war nie in Schlesien“ / „Luter nigdy nie był na Śląsku”.

Ein historisches Theaterstück über die Anfänge der reformatorischen Entwicklung in Schlesien und der Oberlausitz/ Przedstawienie historyczne o początkach rozwoju reformacji w XIV w. na Śląsku i Górnych Łużycach.

- Gemeindegemeinschaft in Zülz / Gminne Centrum Kultury w Białej, ul. Prudnicka 35

Veranstalter / Organizator: www.dbg.vdg.pl • **Eintritt frei / Wstęp wolny**

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Workshop / Warsztat literacko-jezykowy

| 31.10.2017 | 9.00

Heute lesen wir Comics / Dzisiaj czytamy komiksy - Małgorzata Kupis-Wielgus

- ÖWB Oppeln / WBP Opole, ul. Piastowska 18-20

Telefonische Anmeldung / Zgłoszenia tel. 77 47 47 085

Multimedia-Vortrag / Wykład multimedialny

| 31.10.2017 | 10.00

Leibniz – das letzte Universalgenie / Leibniz – ostatni geniusz uniwersalny

- ÖWB Oppeln – Österreich Bibliothek, Oppeln / WBP – Biblioteka Austriacka, Opole, pl. Piłsudskiego 5.

Veranstalter / Organizator: www.wbp.opole.pl

Telefonische Anmeldung / Zgłoszenia tel. 77 47 47 085

Konzert / Koncert

| 11.11.2017 | 19.00

Konzert von / Koncert Rene Ulbrich

- Gemeinde Kulturzentrum in Walzen / Gminny Ośrodek Kultury w Walcach, ul. Opolska 23A

Tickets / Bilety do kupienia: www.piosenka-plus.pl

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

Ausstellung / Wystawa

| 16.11.2017 | 18.00

Vernissage der Ausstellung „Nachbarn – über eine der beständigsten Grenzen Europas. Im östlichen Grenzgebiet Oberschlesiens“ / Wernisaż wystawy „Sąsiedzi - o jednej z najtrwalszych granic w Europie. Na wschodniej rubieży Górnego Śląska”.

- Städtisches Kulturhaus in Rosenberg / Miejski Dom Kultury w Oleśnie, ul. Wlk. Przedmieście 31

Veranstalter / Organizator: www.haus.pl

Eintritt frei / Wstęp wolny

Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

| 18.11.2017 | 15.00 • | 19.11.2017 | 13.00

26. Festival der Chöre und Gesanggruppen der Deutschen Minderheit in Walzen / XXVI Festiwal Chórów i Zespołów Śpiewaczych Mniejszości Niemieckiej w Walcach ● Gemeinde Kulturzentrum in Walzen / Gminny Ośrodek Kultury w Walcach, ul. Opolska 23A

Veranstalter / Organizator: stowarzyszenie.lesnica.pl, gokwalce.pl, skgd.pl, walce.pl • **Eintritt frei / Wstęp wolny**

Buchvorstellung / Prezentacja książki

| 23.11.2017 | 17.00

Marcin Wiatr – „Literarischer Reiseführer Oberschlesien. Fünf Touren durch das barocke, (post)industrielle, grüne, mystische Grenzland / Literacki przewodnik po Górnym Śląsku. Pięć tras przez barokowy, (post)przemysłowy, zielony i mistyczny teren pogranicza”

- ÖWB Oppeln / WBP Opole, ul. Piastowska 20

Veranstalter / Organizator: www.wbp.opole.pl

Eintritt frei / Wstęp wolny



Dni Kultury Niemieckiej na Śląsku Opolskim
Deutsche Kulturtage im Oppelner Schlesien

Organisator/Organizator



Sozial-Kulturelle Gesellschaft der Deutschen im Oppelner Schlesien
Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim

ul. M.Konopnickiej 6, 45-004 Opole, tel. +48 774021070
www.skgd.pl

Finanzierung/Finansowanie



Konsulat der Bundesrepublik Deutschland
Opole

Konsulat Republik Federalnej Niemiec
Opole

Partner/Partnerzy



Sponsoren/Sponsorzy



Schirmherrschaft/Patronat medialny



Stowarzyszenie Miłośników Kultury i Sztuki Iryś